

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF COSTA RICA
FOR ZOOLOGICAL RUMINANTS EXPORTED FROM THE UNITED STATES**
***REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPUBLICA DE COSTA RICA PARA
IMPORTAR RUMIANTES ZOOLÓGICOS PROVENIENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS
DE AMERICA***

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Spanish issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate shall contain the name and address of the consignor and the consignee, and complete identification of the animals to be exported. Additional certification shall include:

Los animales deben venir acompañados por un Certificado Zoosanitario de Estados Unidos de América en Inglés y Español expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la identificación completa, número, raza y sexo de los animales a ser exportados. La certificación adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS - CERTIFICACIONES

1. The animals were born or raised in the United States or were resident for not less than 60 days.

Los animales nacieron o fueron criados o han permanecido en los Estados Unidos durante 60 días como mínimo.

2. In the farm of origin/zoo logical park or surrounding farms, in a radius of not less than 16 km there have been no cases or quarantine established due to the presence of infectious or transmissible diseases affecting the species to be imported during the 6 months previous to embarkation.

En el zoológico o establecimiento de origen, así como en las fincas colindantes, en un radio no menor de 16 kms durante los 6 meses previos a la fecha de embarque, no se han presentado casos de enfermedades infectotransmisibles de interés cuarentenario para la especie a importar.

3. In the farm of origin/zoo logical park there have been no cases of bovine virus diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis, and enzootic bovine leukosis during the last 3 years.

En el zoológico o establecimiento de origen no se han presentado casos de diarrea viral bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina, ni de leucosis bovina enzoótica durante los 3 últimos años.

4. In the farm of origin/zoological park there have been no cases of leptospirosis in the last 90 days, no cases of brucellosis and tuberculosis in the last 6 months, no cases of rabies in the last 12 months, and no cases of paratuberculosis in the last 3 years prior to embarkation.

En el zoológico o establecimientos de origen, no se han presentado casos de leptospirosis en los últimos 90 días, ni de brucellosis ni tuberculosis en los últimos 6 meses, ni de rabia en los últimos 12 meses, ni de paratuberculosis en los últimos 3 años anteriores al embarque.

5. The United States prohibits the feeding of ruminant origin meat and bone meal to ruminant animals and this prohibition is strictly enforced.

En los Estados Unidos de América se ha prohibido alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso derivados de rumiantes y se respeta efectivamente esta prohibición.

6. During isolation, the animals were treated on _____ and _____ which are 14 days apart, with _____, an approved product that provides broad-spectrum coverage against internal parasites and is considered to be ovicidal and larvicultural. They were also treated at the same time with _____, an approved product for use against external parasites. (Include product names, manufacturers, descriptions, lot numbers, and expiration dates.)

Durante el aislamiento los animales fueron tratados en las fechas _____ y _____, las cuales tienen un intervalo de 14 días, con _____, que es un producto aprobado de amplio espectro contra parásitos internos y de acción ovicida y larvicida. También fueron tratados en la misma fecha con _____ que es un producto aprobado para usarse contra parásitos externos. No se han presentado caso(s) de resistencia a dicho(s) producto(s), respectivamente. (Incluir nombre de los productos, fabricante, presentación, número de lote y fecha de vencimiento.)

7. The animals were treated as a precaution against leptospirosis with long-acting oxytetracycline at a dose of 20 mg/kg within 30 days of embarkation.

Como tratamiento de precaución contra la leptospirosis, los animales fueron tratados con oxitetraciclina de acción retardada a razón de 20 mg/kg dentro de los 30 días antes del embarque.

8. The animals have been isolated from other animals under official supervision, and they will remain so for a total of at least 30 days prior to the date of export. During this period there have been no cases of infectious or transmissible diseases.

Los animales han estado aislados de otros animales no sujetos a exportación bajo supervisión oficial durante un período de 30 días previos a la fecha de embarque. En ese lapso no se han presentado casos de enfermedades infectotransmisibles.

TEST REQUIREMENTS – PRUEBAS REQUERIDAS

The animals must be tested with negative results as prescribed below within 30 days of shipment and found negative. In case the tests for babesia and anaplasmosis are negative, this will indicate that special consideration will be given to the animals at quarantine time in Costa Rica.

Los animales deben ser sometidos dentro de los 30 días previos al embarque, a las siguientes pruebas de laboratorio con resultados negativos. En caso de resultar negativas las pruebas para babesiosis y anaplasmosis, se tomará en cuenta para dar especial cuidado en la cuarentena de Costa Rica.

1. Brucellosis: BBAT or ELISA.
Brucellosis: Prueba del antígeno tamponado de brucela (BBAT) o ELISA.
2. Tuberculosis: Intradermal tuberculin test or gamma interferon test.
Tuberculosis: Prueba de la tuberculina o prueba de gama interferón bovino.
3. Paratuberculosis: Intradermal Johnin test.
Paratuberculosis: Prueba de Johnina intradérmica.
4. Babesia: ELISA.
Babesiosis: ELISA.
5. Anaplasmosis: Card test, competitive ELISA or complement fixation.
Anaplasmosis: Prueba de aglutinación en tarjeta, ELISA competitiva, o fijación de complemento.
6. Leptospirosis: Microtiter agglutination test at a 1: 100 dilution for *Leptospira canicola*, *L. grippotyphosa*, *L. hardjo*, *L. pomona*, and *L. icterohaemorrhagiae*. In lieu of testing, animals may be treated with a single dose of long-acting oxytetracycline at a dose of 20 mg/kg within 30 days prior to embarkation as is indicated in certification number 7.
Leptospirosis: Prueba de aglutinación en microtubo a una dilución de 1: 100 para Leptospira canicola, L.grippotyphosa, L. hardjo, L. pomona y L. icterohaemorrhagiae. En vez de la prueba requerida, los animales podrán ser tratados con oxitetraciclina de acción retardada a razón de 20 mg por kg dentro de los 30 días antes del embarque como se indica en la certificación número 7.

EMBARKATION CERTIFICATION - CERTIFICACIONES DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the Origin Health Certificate and to the copies of the test results, the Certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) showing:

En el puerto de embarque un veterinario de SV del puerto adjuntará al certificado original de salud y copias de las pruebas de laboratorio, el Certificado de Inspección de Animales Exportados (SV Forma 17-37) que muestre:

1. The name and address of the consignor.
El nombre y la dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
El nombre y la dirección del consignatario.
3. The number, sex and types of animals to be shipped.
El número, el género y las categorías de los animales a ser embarcados.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free from evidence of communicable disease, tumors, fresh wounds or wounds in the process of healing, or ectoparasites within 24 hours of exportation.
Una declaración de que los animales han recibido un examen cuidadoso del veterinario del puerto de embarque y que se encontraron libres de evidencia de enfermedades transmisibles, tumores, heridas frescas o en proceso de cicatrización, o ectoparásitos en las 24 horas antes de ser exportados.

OTHER INFORMATION- INFORMACION ADICIONAL

1. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days if the animals have remained healthy and in isolation from other animals and the accredited veterinarian so certifies.
El Certificado de Salud de Estados Unidos es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión que se podrá extender a 45 días si los animales están saludables y en aislamiento y el veterinario acreditado así lo certifica.
2. No animal, semen, fertilized ova, products, or equipments other than those listed on the import permit may be included in the shipment.
Ningún animal, semen, óvulos fertilizados, productos, o equipos que no estén contemplados en el permiso deberán incluirse en el embarque.
3. The animals must not transit any country under animal health quarantine in route to Costa Rica. In case of extreme necessity, it is indispensable to have a special permit from the Directorate of Animal Health of Costa Rica.
Los animales en tránsito a Costa Rica no podrán hacer escala intermedia en ningún país cuarentenado. En caso de extrema necesidad, será imprescindible tener un permiso especial de la Dirección de Salud Animal.
4. Costa Rica requires anaplasmosis and piroplasmosis test results in order to apply appropriate disease preventive measures in the event the animals are naïve with respect to either of these diseases.
Costa Rica requiere los resultados de las pruebas de anaplasmosis y babesiosis para prevenir enfermedad a su llegada a un país endémico para estas enfermedades.